

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

2nd Session, 41st Parliament
62 Elizabeth II

N° 30

Thursday, January 30, 2014

2:00 p.m.

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

2^e session, 41^e législature
62 Elizabeth II

Le jeudi 30 janvier 2014

14 heures

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dallaire
Ataullahjan	Dawson
Baker	Day
Batters	Downe
Beyak	Doyle
Black	Dyck
Buth	Eaton
Callbeck	Eggleton
Carignan	Enverga
Champagne	Fortin-Duplessis
Chaput	Fraser
Charette-Poulin	Frum
Cools	Furey
Cordy	Gerstein
Cowan	Greene
Dagenais	Hervieux-Payette

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dallaire
Ataullahjan	Dawson
Baker	Day
Batters	Downe
Beyak	Doyle
Black	Dyck
Buth	Eaton
Callbeck	Eggleton
Carignan	Enverga
Champagne	Fortin-Duplessis
Chaput	Fraser
Charette-Poulin	Frum
Cools	Furey
Cordy	Gerstein
Cowan	Greene
Dagenais	Hervieux-Payette

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Housakos	McIntyre	Ringuette
Hubley	Mercer	Rivest
Jaffer	Merchant	Robichaud
Johnson	Meredith	Seidman
Joyal	Mitchell	Seth
Kinsella	Mockler	Smith (<i>Cobourg</i>)
Lang	Moore	Smith (<i>Saurel</i>)
LeBreton	Munson	Stewart Olsen
MacDonald	Nancy Ruth	Tannas
Maltais	Neufeld	Tardif
Manning	Nolin	Tkachuk
Marshall	Ogilvie	Unger
Martin	Oh	Verner
Massicotte	Patterson	Wallace
McCoy	Plett	Wells
McInnis	Raine	White

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Housakos	McIntyre	Ringuette
Hubley	Mercer	Rivest
Jaffer	Merchant	Robichaud
Johnson	Meredith	Seidman
Joyal	Mitchell	Seth
Kinsella	Mockler	Smith (<i>Cobourg</i>)
Lang	Moore	Smith (<i>Saurel</i>)
LeBreton	Munson	Stewart Olsen
MacDonald	Nancy Ruth	Tannas
Maltais	Neufeld	Tardif
Manning	Nolin	Tkachuk
Marshall	Ogilvie	Unger
Martin	Oh	Verner
Massicotte	Patterson	Wallace
McCoy	Plett	Wells
McInnis	Raine	White

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the *Senators Attendance Policy*.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la *Politique relative à la présence des sénateurs*.

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Charette-Poulin tabled the following:

Letter from the Clerk of the Senate to the Honourable Senator Charette-Poulin, dated January 29, 2014, concerning the attendance and voting records for the 41st Parliament of the Honourable Senator Charette-Poulin.—Sessional Paper No. 2/41-309S.

ROUTINE PROCEEDINGS**Tabling of documents**

The Honourable the Speaker tabled the following:

Case Report of Findings of the Public Sector Integrity Commissioner in the Matter of an Investigation into a Disclosure of Wrongdoing (Parole Board of Canada), pursuant to the *Public Servants Disclosure Protection Act*, S.C. 2005, c. 46, s. 38.(3.3).—Sessional Paper No. 2/41-310.

Presenting or Tabling of Reports from Committees

The Honourable Senator Ogilvie, Chair of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, tabled its fifth report (interim) entitled: *Prescription Pharmaceuticals in Canada: Off-Label Use*.—Sessional Paper No. 2/41-311S.

The Honourable Senator Ogilvie moved, seconded by the Honourable Senator MacDonald, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Bills — Second Reading**

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénatrice Charette-Poulin dépose sur le bureau ce qui suit :

Lettre, datée le 29 janvier 2014, du greffier du Sénat, envoyée à l'honorable sénatrice Charette-Poulin, concernant le relevé des présences et des votes au cours de la 41^e législature de l'honorable sénatrice Charette-Poulin.—Document parlementaire n° 2/41-309S.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de documents**

L'honorable Président dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport sur le cas du Commissariat à l'intégrité du secteur public, dans lequel sont exposées les conclusions découlant d'une enquête sur une divulgation d'actes répréhensibles (Commission des libérations conditionnelles du Canada), conformément à la *Loi sur la protection des fonctionnaires divulgateurs d'actes répréhensibles*, L.C. 2005, ch. 46, par. 38(3.3).—Document parlementaire n° 2/41-310.

Présentation ou dépôt de rapports de comités

L'honorable sénateur Ogilvie, président du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, dépose le cinquième rapport (interim) de ce comité intitulé *Les produits pharmaceutiques sur ordonnance au Canada : Emploi non conforme à l'étiquette*.—Document parlementaire n° 2/41-311S.

L'honorable sénateur Ogilvie propose, appuyé par l'honorable sénateur MacDonald, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi — Deuxième lecture**

Les articles n^{os} 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills — Second Reading

Orders No. 1 to 13 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills — Second Reading

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Second reading of Bill C-489, An Act to amend the Criminal Code and the Corrections and Conditional Release Act (restrictions on offenders).

The Honourable Senator Dagenais moved, seconded by the Honourable Senator McIntyre, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Hubley, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 5 to 12 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Fortin-Duplessis, seconded by the Honourable Senator Poirier, for the second reading of Bill C-266, An Act to establish Pope John Paul II Day.

After debate,

The Honourable Senator Enverga moved, seconded by the Honourable Senator Ogilvie, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Reports of Committees — Other

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Orders No. 9 and 33 were called and postponed until the next sitting.

o o o

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 13 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes — Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Deuxième lecture du projet de loi C-489, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (conditions imposées aux délinquants).

L'honorable sénateur Dagenais propose, appuyé par l'honorable sénateur McIntyre, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénatrice Fraser propose, appuyée par l'honorable sénatrice Hubley, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 5 à 12 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Fortin-Duplessis, appuyée par l'honorable sénatrice Poirier, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-266, Loi instituant la Journée du pape Jean-Paul II.

Après débat,

L'honorable sénateur Enverga propose, appuyé par l'honorable sénateur Ogilvie, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Rapports de comités — Autres

Les articles n^{os} 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Les articles n^{os} 9 et 33 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Order No. 5 was called and, pursuant to rule 4-15(2), dropped from the Order Paper.

Inquiries

Orders No. 5, 8, 11, 7, 2, 6, 10, 3 and 4 were called and postponed until the next sitting.

INQUIRIES

The Honourable Senator Nolin called the attention of the Senate to its roots, the history of its origins and its evolution.

After debate,

The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Tardif, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

*With leave,
The Senate reverted to **Government Notices of Motions.***

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, February 4, 2014, at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7):

Proposed Regulations Amending the Immigration and Refugee Protection Regulations, pursuant to the *Immigration and Refugee Protection Act*, S.C. 2001, c. 27, sbs. 5(2).—Sessional Paper No. 2/41-308.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Seidman:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 4:03 p.m. the Senate was continued until Tuesday, February 4, 2014 at 2 p.m.)

L'article n^o 5 est appelé et supprimé du Feuilleton conformément à l'article 4-15(2) du Règlement.

Interpellations

Les articles n^{os} 5, 8, 11, 7, 2, 6, 10, 3 et 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

INTERPELLATIONS

L'honorable sénateur Nolin attire l'attention du Sénat sur ses racines, l'histoire de ses origines ainsi que sur son évolution.

Après débat,

L'honorable sénatrice Fraser propose, appuyée par l'honorable sénatrice Tardif, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*Avec consentement,
Le Sénat revient aux **Préavis de motions du gouvernement.***

Avec le consentement du Sénat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi 4 février 2014, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Projet de règlement modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés, conformément à la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*, L.C. 2001, ch. 27, par. 5(2).—Document parlementaire n^o 2/41-308.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 16 h 3, le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 4 février 2014, à 14 heures.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The Honourable Senator McIntyre replaced the Honourable Senator Rivard (*January 29, 2014*).

The Honourable Senator Rivard replaced the Honourable Senator Housakos (*January 29, 2014*).

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The Honourable Senator Mockler replaced the Honourable Senator Rivard (*January 29, 2014*).

The Honourable Senator Rivard replaced the Honourable Senator Nolin (*January 29, 2014*).

The Honourable Senator Wells replaced the Honourable Senator Ngo (*January 29, 2014*).

The Honourable Senator Nolin replaced the Honourable Senator Rivard (*January 29, 2014*).

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The Honourable Senator Tannas replaced the Honourable Senator Boisvenu (*January 29, 2014*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Ataullahjan replaced the Honourable Senator Beyak (*January 29, 2014*).

The Honourable Senator Beyak replaced the Honourable Senator Ataullahjan (*January 29, 2014*).

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The Honourable Senator Jaffer replaced the Honourable Senator Munson (*January 29, 2014*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Boisvenu replaced the Honourable Senator Neufeld (*January 30, 2014*).

The Honourable Senator Neufeld replaced the Honourable Senator Boisvenu (*January 29, 2014*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator Buth replaced the Honourable Senator Bellemare (*January 29, 2014*).

The Honourable Senator Eaton replaced the Honourable Senator Tannas (*January 29, 2014*).

The Honourable Senator Tannas replaced the Honourable Senator Eaton (*January 29, 2014*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

L'honorable sénateur McIntyre a remplacé l'honorable sénateur Rivard (*le 29 janvier 2014*).

L'honorable sénateur Rivard a remplacé l'honorable sénateur Housakos (*le 29 janvier 2014*).

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

L'honorable sénateur Mockler a remplacé l'honorable sénateur Rivard (*le 29 janvier 2014*).

L'honorable sénateur Rivard a remplacé l'honorable sénateur Nolin (*le 29 janvier 2014*).

L'honorable sénateur Wells a remplacé l'honorable sénateur Ngo (*le 29 janvier 2014*).

L'honorable sénateur Nolin a remplacé l'honorable sénateur Rivard (*le 29 janvier 2014*).

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

L'honorable sénateur Tannas a remplacé l'honorable sénateur Boisvenu (*le 29 janvier 2014*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénatrice Ataullahjan a remplacé l'honorable sénatrice Beyak (*le 29 janvier 2014*).

L'honorable sénatrice Beyak a remplacé l'honorable sénatrice Ataullahjan (*le 29 janvier 2014*).

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

L'honorable sénatrice Jaffer a remplacé l'honorable sénateur Munson (*le 29 janvier 2014*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénateur Boisvenu a remplacé l'honorable sénateur Neufeld (*le 30 janvier 2014*).

L'honorable sénateur Neufeld a remplacé l'honorable sénateur Boisvenu (*le 29 janvier 2014*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénatrice Buth a remplacé l'honorable sénatrice Bellemare (*le 29 janvier 2014*).

L'honorable sénatrice Eaton a remplacé l'honorable sénateur Tannas (*le 29 janvier 2014*).

L'honorable sénateur Tannas a remplacé l'honorable sénatrice Eaton (*le 29 janvier 2014*).

**Progress of
Legislation**

**Progrès de la
législation**

**THE SENATE OF CANADA
PROGRESS OF LEGISLATION**

*(indicates the status of a bill by showing the date on which each stage has been **completed**)*

(2nd Session, 41st Parliament)

Thursday, January 30, 2014

*(*Where royal assent is signified by written declaration, the Act is deemed to be assented to on the day on which the two Houses of Parliament have been notified of the declaration.)*

**GOVERNMENT BILLS
(SENATE)**

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
S-2	An Act to amend the Statutory Instruments Act and to make consequential amendments to the Statutory Instruments Regulations	13/10/22							
S-3	An Act to amend the Coastal Fisheries Protection Act	13/10/23	13/11/20	Fisheries and Oceans	13/12/04	0	13/12/09		

**GOVERNMENT BILLS
(HOUSE OF COMMONS)**

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
C-4	A second act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 21, 2013 and other measures	13/12/09	13/12/10	Pursuant to rule 10-11(1) subject-matter 13/11/05 National Finance and six other committees Bill 13/12/10 National Finance	Report on the subject matter 13/12/10 Report on the Bill 13/12/11	0	13/12/12	13/12/12	40/13
C-7	An Act to amend the Museums Act in order to establish the Canadian Museum of History and to make consequential amendments to other Acts.	13/11/07	13/12/04	Social Affairs, Science and Technology	13/12/05	0	13/12/11	13/12/12	38/13
C-9	An Act respecting the election and term of office of chiefs and councillors of certain First Nations and the composition of council of those First Nations	13/12/10							
C-14	An Act to amend the Criminal Code and the National Defence Act (mental disorder)	13/11/26							
C-15	An Act to replace the Northwest Territories Act to implement certain provisions of the Northwest Territories Lands and Resources Devolution Agreement and to repeal or make amendments to the Territorial Lands Act, the Northwest Territories Waters Act, the Mackenzie Valley Resource Management Act, other Acts and certain orders and regulations			Pursuant to rule 10-11(1) subject-matter 13/12/04 Energy, the Environment and Natural Resources					

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
C-16	An Act to give effect to the Governance Agreement with Sioux Valley Dakota Nation and to make consequential amendments to other Acts	13/12/05							
C-19	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2014 (<i>Appropriation Act No. 4, 2013-2014</i>)	13/12/09	13/12/11	—	—	—		13/12/12	39/13

COMMONS PUBLIC BILLS

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
C-217	An Act to amend the Criminal Code (mischief relating to war memorials)	13/10/17							
C-266	Bill C-266, An Act to establish Pope John Paul II Day	13/10/17							
C-279	An Act to amend the Canadian Human Rights Act and the Criminal Code (gender identity)	13/10/17							
C-290	An Act to amend the Criminal Code (sports betting)	13/10/17							
C-314	An Act respecting the awareness of screening among women with dense breast tissue	13/10/17							
C-350	An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (accountability of offenders)	13/10/17							
C-377	An Act to amend the Income Tax Act (requirements for labour organizations)	13/10/17							
C-394	An Act to amend the Criminal Code and the National Defence Act (criminal organization recruitment)	13/10/17							
C-428	An Act to amend the Indian Act (publication of by-laws) and to provide for its replacement	13/11/21							
C-444	An Act to amend the Criminal Code (personating peace officer or public officer)	13/10/17							
C-452	An Act to amend the Criminal Code (exploitation and trafficking in persons)	13/11/27							
C-462	An Act restricting the fees charged by promoters of the disability tax credit and making consequential amendments to the Tax Court of Canada Act	13/11/04							
C-489	An Act to amend the Criminal Code and the Corrections and Conditional Release Act (restrictions on offenders)	13/12/04							

SENATE PUBLIC BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
S-201	An Act to prohibit and prevent genetic discrimination (Sen. Cowan)	13/10/17							
S-202	An Act to amend the Payment Card Networks Act (credit card acceptance fees) (Sen. Ringuette)	13/10/17							
S-203	An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act and the Criminal Code (mental health treatment) (Sen. Jaffer)	13/10/22							
S-204	An Act to amend the Financial Administration Act (borrowing of money) (Sen. Moore)	13/10/23							
S-205	An Act to amend the Official Languages Act (communications with and services to the public) (Sen. Chaput)	13/10/23							
S-206	An Act to amend the Criminal Code (protection of children against standard child-rearing violence) (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)	13/10/29							
S-207	An Act to amend the Conflict of Interest Act (gifts) (Sen. Day)	13/10/31							
S-208	An Act to establish the Canadian Commission on Mental Health and Justice (Sen. Cowan)	13/11/06							
S-209	An Act to amend the Criminal Code (exception to mandatory minimum sentences for manslaughter and criminal negligence causing death) (Sen. Jaffer)	13/11/06							
S-210	An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate) (Sen. Ringuette)	13/11/20							
S-211	An Act to establish a national day to promote health and fitness for all Canadians (Sen. Raine)	13/11/21							
S-212	An Act to modernize the composition of the boards of directors of certain corporations, financial institutions and parent Crown corporations, and in particular to ensure the balanced representation of women and men on those boards (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)	13/11/27							
S-213	An Act respecting Lincoln Alexander Day (Sen. Meredith)	13/12/09							

PRIVATE BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.

LE SÉNAT DU CANADA
PROGRÈS DE LA LÉGISLATION

*(Ce document rend compte de l'état d'un projet de loi en indiquant la date à laquelle chaque étape a été **complétée**.)*

(2^e Session, 41^e Législature)

Le jeudi 30 janvier 2014

*(*La déclaration écrite porte sanction royale le jour où les deux chambres du Parlement en ont été avisées.)*

**PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT
(SÉNAT)**

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
S-2	Loi modifiant la Loi sur les textes réglementaires et le Règlement sur les textes réglementaires en conséquence	13/10/22							
S-3	Loi modifiant la Loi sur la protection des pêches côtières	13/10/23	13/11/20	Pêches et océans	13/12/04	0	13/12/09		

**PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT
(CHAMBRE DES COMMUNES)**

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-4	Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 mars 2013 et mettant en œuvre d'autres mesures	13/12/09	13/12/10	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Règl. 13/11/05 Finances nationales et six autres comités Projet de loi 13/12/10 Finances nationales	Rapport sur teneur 13/12/10 Rapport sur projet de loi 13/12/11	0	13/12/12	13/12/12	40/13
C-7	Loi modifiant la Loi sur les musées afin de constituer le Musée canadien de l'histoire et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois	13/11/07	13/12/04	Affaires sociales, sciences et technologie	13/12/05	0	13/12/11	13/12/12	38/13
C-9	Loi concernant l'élection et le mandat des chefs et des conseillers de certaines premières nations et la composition de leurs conseils respectifs	13/12/10							
C-14	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la défense nationale (troubles mentaux)	13/11/26							
C-15	Loi remplaçant la Loi sur les Territoires du Nord-Ouest afin de mettre en œuvre certaines dispositions de l'Entente sur le transfert des responsabilités liées aux terres et aux ressources des Territoires du Nord-Ouest et modifiant ou abrogeant la Loi sur les terres territoriales, la Loi sur les eaux des Territoires du Nord-Ouest, la Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie, d'autres lois et certains décrets et règlements			Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Règl. 13/12/04 Énergie, environnement et ressources naturelles					

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-16	Loi portant mise en vigueur de l'accord sur la gouvernance de la nation dakota de Sioux Valley et modifiant certaines lois en conséquence	13/12/05							
C-19	projet de loi C-19, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2014 (Loi de crédits n° 4 pour 2013-2014)	13/12/09	13/12/11	—	—	—	13/12/12	13/12/12	39/13

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-217	Loi modifiant le Code criminel (méfaits à l'égard des monuments commémoratifs de guerre)	13/10/17							
C-266	Loi instituant la Journée du pape Jean-Paul II	13/10/17							
C-279	Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne et le Code criminel (identité de genre)	13/10/17							
C-290	Loi modifiant le Code criminel (paris sportifs)	13/10/17							
C-314	Loi concernant la sensibilisation au dépistage chez les femmes ayant un tissu mammaire dense	13/10/17							
C-350	Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (responsabilisation des délinquants)	13/10/17							
C-377	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exigences applicables aux organisations ouvrières)	13/10/17							
C-394	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la défense nationale (recrutement : organisations criminelles)	13/10/17							
C-428	Loi modifiant la Loi sur les Indiens (publication des règlements administratifs) et prévoyant le remplacement de cette loi	13/11/21							
C-444	Loi modifiant le Code criminel (fausse représentation à titre d'agent de la paix ou de fonctionnaire public)	13/10/17							
C-452	Loi modifiant le Code criminel (exploitation et traite de personnes)	13/11/27							
C-462	Loi limitant les frais imposés par les promoteurs du crédit d'impôt pour personnes handicapées et apportant des modifications corrélatives à la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt	13/11/04							

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-489	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (conditions imposées aux délinquants)	13/12/04							

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
S-201	Loi visant à interdire et à prévenir la discrimination génétique (Sén. Cowan)	13/10/17							
S-202	Loi modifiant la Loi sur les réseaux de cartes de paiement (frais d'acceptation d'une carte de crédit) (Sén. Ringuette)	13/10/17							
S-203	Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et le Code criminel (traitement en santé mentale) (Sén. Jaffer)	13/10/22							
S-204	Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques (emprunts de fonds) (Sén. Moore)	13/10/23							
S-205	Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (communications et services destinés au public) (Sén. Chaput)	13/10/23							
S-206	Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants contre la violence éducative ordinaire) (Sén. Hervieux-Payette, C.P.)	13/10/29							
S-207	Loi modifiant la Loi sur les conflits d'intérêts (cadeaux) (Sén. Day)	13/10/31							
S-208	Loi constituant la Commission canadienne de la santé mentale et de la justice (Sén. Cowan)	13/11/06							
S-209	Loi modifiant le Code criminel (exception à la peine minimale obligatoire en cas d'homicide involontaire coupable ou de négligence criminelle causant la mort) (Sén. Jaffer)	13/11/06							
S-210	Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel) (Sén. Ringuette)	13/11/20							
S-211	Loi visant à instituer une journée nationale de promotion de la santé et de la condition physique auprès de la population canadienne (Sén. Raine)	13/11/21							
S-212	Loi visant à moderniser la composition des conseils d'administration de certaines personnes morales, institutions financières et sociétés d'État mères, notamment à y assurer la représentation équilibrée des femmes et des hommes (Sén. Hervieux-Payette, C.P.)	13/11/27							
S-213	Loi instituant la Journée Lincoln Alexander (Sén. Meredith)	13/12/09							

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.

